

BUNDESAMT FÜR
SEESCHIFFFAHRT
UND
HYDROGRAPHIE

Nachrichten für Seefahrer

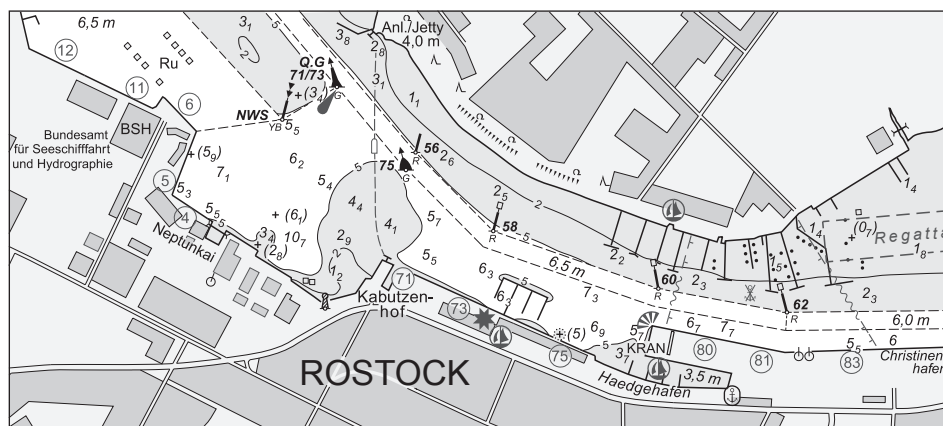
Notices to Mariners

Amtliche Veröffentlichungen für die Seeschifffahrt

Official Maritime Publication

31. Mai 2019 · 150. Jahrgang

31 May 2019 · Volume 150



Nfs 22/2019

Karten, Leuchtfeuerverzeichnisse, Seehandbücher usw. bitte sofort berichtigen

Geographische Länge bezogen auf den Nullmeridian.
 Kurse und Peilungen rechtweisend in Graden von 000° bis 360°.
 Sektorengrenzen der Feuer von See aus.
 Tragweiten für 10 sm meteorologische Sichtweite; Sichtweiten für 5 m Augeshöhe.
 Tiefenangaben und trockenfallende Höhen bezogen auf das Kartennull.
 Andere Höhen bezogen auf kartenspezifische Höhenbezugsflächen.
 Entfernungsangaben in metrischen Maßen sowie in Seemeilen (sm) und Kabellängen (kbl).
 Zeichen und Abkürzungen in den deutschen Seekarten siehe Karte 1/INT 1.
 Weitere Abkürzungen und Erklärungen in der „Jährlichen Beilage zu den Nachrichten für Seefahrer“ (NfS) sowie im „Handbuch für Brücke und Kartenhaus“.

Übersetzungen

Die bereitgestellten englischen Übersetzungen sind ein Service für die internationale Schifffahrt. Rechtsverbindlich ist der deutsche Text.

Freiwillige Mitarbeit

Jeder Hinweis zur Vervollständigung oder Berichtigung der nautischen Veröffentlichungen dient der Seeschifffahrt. Beiträge erbitten wir an das:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
 Neptunallee 5, 18057 Rostock
 Telefon/Telephone +49 (0) 3 81 45 63-5 (Vermittlung/operator)
 Telefax +49 (0) 3 81 45 63-9 48 (Vermittlung/operator)
 E-Mail/E-mail nfs@bsh.de
 Internet www.bsh.de

Die Inhalte dieses Werkes sind rechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdrucks, des Vortrags, der Entnahme von Abbildungen und Tabellen, der Verbreitung, der Mikroverfilmung oder der Vervielfältigung auf anderen Wegen und der Speicherung bleiben, auch bei nur auszugsweiser Verwertung, vorbehalten. Eine Vervielfältigung dieses Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist auch im Einzelfall nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland zulässig.

Verbindlicher Endpreis Monatsabonnement € 12,00 inkl. MwSt., Einzelheft € 3,50 inkl. MwSt. (zzgl. Postzustellgebühr)
 (für den Europäischen Wirtschaftsraum gelten die Preise als „Unverbindliche Preisempfehlung“)

© Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
 Hamburg und Rostock 2019
 www.bsh.de
 ISSN-Nr. Druck 0027-7444
 Digital 1437-4048

Charts, Lists of Lights, Sailing Directions etc. to be corrected immediately

Geographic longitude referred to Greenwich meridian.
 True courses and bearings in degrees from 000° to 360°.
 Sector limits of lights from seaward.
 Luminous ranges at 10 nautical miles meteorological visibility, at 5 m height of eye.
 Depths and drying heights referred to Chart Datum.
 Other heights referred to chart specific height datum.
 Distances in metric units, nautical miles, and cable lengths.
 For symbols and abbreviations used in the German nautical charts, please refer to Karte 1/INT 1.
 Additional abbreviations and explanations are provided in the enclosure to the “Annual enclosure to the Notices to Mariners” (NfS) and in the “Handbuch für Brücke und Kartenhaus”.

Translations

The provided English translations are a service for the international shipping. The German text version prevails in any case.

Voluntary cooperation

Any information provided to supplement or correct nautical publications supports the safety of navigation. Such information should be sent to:

The contents of this publication are protected by copyright. All rights are reserved, specifically the rights of translation, reprinting, recitation, reuse of illustrations and tables, promulgation, reproduction on microfilm or in any other way, as well as the right of storage, either in whole or in part. Reproduction of this publication or parts of this publication is permitted only under the provisions of German law, also in individual cases.

Fixed price per month € 12.00 incl. VAT, single issue € 3.50 incl. VAT (plus postage)

(In the European Economic Area, the above prices are recommended prices)

© Federal Maritime and Hydrographic Agency
 Hamburg and Rostock 2019
 www.bsh.de
 ISSN-Nr. Print 0027-7444
 Digital 1437-4048

P- und T-Berichtigungen/P and T corrections

Nach den Nachrichten für Seefahrer Heft 01/2017 bis zum Heft 21/2019
 According to the German Notices to Mariners (NfS) issue 01/2017 to issue 21/2019

Neuerscheinungen des BSH/New BSH publications

Bücher/Books: –

Karten/Charts: –

Teil 1 – Berichtigungen zu den Karten/Part 1 – Corrections to charts**Nordsee/North Sea**

50	T90	1000	T1120	T1160	1561
T50					

Ostsee/Baltic Sea

33	T40	T151	1512	1516	T1671
40	T43	163			

Teil 2 – Berichtigungen zu den Seebüchern/Part 2 – Corrections to nautical publications

4001	Leuchtfeuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2019
4003	Leuchtfeuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2019

Teil 3 – Mitteilungen/Part 3 – Notifications

- DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See/DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea
- DE. GDWS. Stellenausschreibung/DE. GDWS. Advertising of a post

Beilagen/Enclosures

- DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 33/DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 33
- DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 40/DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 40
- DE. BSH. Deckblätter zum Lfv./DE. BSH. Corrections to the List of Lights

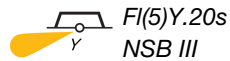
P- und T-Berichtigungen/*P and T corrections***Gültige P- und T-Berichtigungen**
vom 31. Mai 2019***P and T Corrections in force***
*dated 31 May 2019*Nach den Nachrichten für Seefahrer
Heft 01/2017 bis zum Heft 21/2019*According to the German Notices to Mariners (NfS)*
issue 01/2017 to issue 21/2019

Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>	Karten-Nr. <i>Chart No.</i>	NfS-Heft-Nr. <i>NfS issue No.</i>
T 2	2019: 13	T 162	2019: 01, 06, 09, 19
T 30	2017: 38, 49 2019: 10	T 163	2019: 06, 19
T 31	2017: 20 2019: 01	T 1000	2019: 20
T 32	2017: 38, 49	T 1110	2017: 50
T 33	2019: 21	T 1120	2018: 24, 35
T 34	2019: 21	T 1160	2019: 04
T 36	2019: 06	T 1170	2019: 04
T 40	2019: 04, 06, 09, 11	T 1220	2019: 13
T 42	2019: 02	T 1311	2018: 04
T 43	2017: 20 2018: 46	T 1340	2018: 29–30
T 46	2018: 27 2019: 02, 07	T 1410	2017: 14 2018: 29–30
T 48	2018: 22	T 1420	2018: 29–30
P 50	2018: 42	T 1430	2017: 14
T 50	2018: 34 2019: 19, 20	T 1513	2018: 34
T 90	2017: 14 2018: 35	T 1579	2018: 47
T 98	2019: 18	T 1622	2018: 47
T 151	2017: 47, 51–52 2018: 10, 50 2019: 04	T 1630	2019: 07
		T 1641	2019: 09
		T 1662	2018: 22
		T 1671	2019: 06
		T 1711	2018: 27 2019: 02
		T 2181	2019: 21

Teil 1/Part 1**Berichtigungen zu den Karten/*Corrections to charts*****Nordsee/North Sea***** 50****Deutsche Bucht**

INT 1045

Letzte NfS: 20/19

Trage ein
InsertFI(5)Y.20s
NSB III

54° 40,97' N 006° 45,27' E



Q(3)10s

54° 41,09' N 006° 45,53' E



Q(9)15s

54° 40,85' N 006° 44,99' E

(WSA Cuxhaven 48/19) 22/19

T 50**Elbow Spit**

INT 1045

Letzte NfS: 20/19

Streiche
Delete

55° 18,8' N 003° 49,2' E

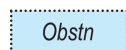
19/19 – T 50 aufgehoben/*cancelled*

(NL 20/P- und T-Liste/19) 22/19

*** T 90****Westerbalje**

INT 1461

Letzte NfS: 21/19

Trage ein
Insert

zwischen

between

53° 33,10' N 006° 53,20' E

53° 33,10' N 006° 54,50' E

53° 32,50' N 006° 54,50' E

53° 32,50' N 006° 53,20' E

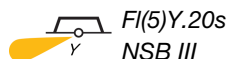
53° 33,10' N 006° 53,20' E

(WSA Emden 123(T)/19) 22/19

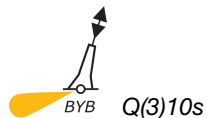
* 1000

Deutsche Bucht

Letzte NfS: 20/19

Trage ein
Insert

54° 40,97' N 006° 45,27' E



54° 41,09' N 006° 45,53' E



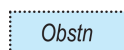
54° 40,85' N 006° 44,99' E

(WSA Cuxhaven 48/19) 22/19

* T 1120

Westerbalje

Letzte NfS: 21/19

Trage ein
Insert

zwischen

between

53° 33,10' N 006° 53,20' E

53° 33,10' N 006° 54,50' E

53° 32,50' N 006° 54,50' E

53° 32,50' N 006° 53,20' E

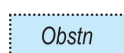
53° 33,10' N 006° 53,20' E

(WSA Emden 123(T)/19) 22/19

* T 1160

Westerbalje

Letzte NfS: 16/19

Trage ein
Insert

zwischen

between

53° 33,10' N 006° 53,20' E

53° 33,10' N 006° 54,50' E

53° 32,50' N 006° 54,50' E

53° 32,50' N 006° 53,20' E

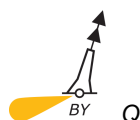
53° 33,10' N 006° 53,20' E

(WSA Emden 123(T)/19) 22/19

* 1561

Lemwerder

Letzte NfS: 24/18

Trage ein
Insert

53° 09,98' N 008° 37,17' E



53° 09,92' N 008° 37,24' E

(WSA Bremen 28/19) 22/19

Ostsee/Baltic Sea

*** 33** **Ansteuerung der Kieler Förde**
 INT 1364
 3003
 Letzte NfS: 21/19

Plan A
 Deckblatt vom 24.05.2019
 Block dated 24.05.2019

(BSH N2/19) 22/19

40 **N-lich Hasle. Ystad**
 INT 1201
 Letzte NfS: 21/19

Trage ein
 Insert



55° 12,4' N 014° 41,8' E

Plan B
 Deckblatt vom 24.05.2019
 Block dated 24.05.2019

(DK GST 17/198/19; SE 750/12362/19) 22/19

*** T 40** **NO-lich Koserow**
 INT 1201
 3006
 Letzte NfS: 21/19

Ersetze
 Replace

ODAS durch FI(5)Y.20s
 2 Tn. by ODAS
 04/19 – T 40 aufgehoben/cancelled

54° 04,53' N 014° 09,50' E

(WSA Stralsund 54/19) 22/19

* T 43

Heiligenhafen

INT 1358

3004

Letzte NfS: 05/19


Trage ein
Insert**Plan A**

54° 22,475' N 010° 59,541' E

Trage ein
Insert**Plan B**

54° 22,475' N 010° 59,541' E

Füge hinzu
Add

eingezogen/withdrawn at  15
46/18 – T 43 aufgehoben/cancelled

54° 22,470' N 010° 59,607' E



(WSA Lübeck 222(T)/18, 89/19) 22/19

* T 151

NO-lich Koserow

Letzte NfS: 21/19

Ersetze
Replace

 ODAS durch  FI(5)Y.20s
2 Tn. by ODAS
04/19 – T 151 aufgehoben/cancelled

54° 04,53' N 014° 09,50' E

(WSA Stralsund 54/19) 22/19

163**NO-lich Hesnæs Vig**

INT 1351

3005

Letzte NfS: 19/19

Ersetze
Replace

δ_1 durch δ_2
by

54° 49,93' N 012° 13,47' E

(DK 18/277/19) 22/19

★ 1512 **Peenemünde. Stadthafen**
3006
Letzte NfS: 09/19

Streiche
Delete

Plan B

⊙ SS(Traffic)

54° 08,07' N 013° 45,81' E

Trage ein
Insert

Plan D

Gesperrt/Closed

zwischen

between

54° 03,19' N 013° 46,92' E

54° 03,09' N 013° 47,08' E

(BSH N2; WSA Stralsund 55/19) 22/19

★ 1516
INT 1345
3006
Letzte NfS: 11/19

Trage ein
Insert

 Unr. (Mun.)
Foul (Expl.)   PA

54° 30,2' N 013° 38,4' E

Trage ein
Insert

Plan A
 Unr. (Mun.)
Foul (Expl.)   PA

54° 30,2' N 013° 38,4' E

(WSA Stralsund 56/19) 22/19

★ T 1671
INT 1354
3005
Letzte NfS: 06/19

Ersetze
Replace

 ☆ F.G.6m4M

durch

by

☆ F.G.6m4M (exting)

54° 09,23' N 011° 46,41' E

Ersetze
Replace

Plan
 ☆ F.G.6m4M

durch

by

☆ F.G.6m4M (exting)

54° 09,232' N 011° 46,411' E

(WSA Stralsund 52/19) 22/19

Teil 2/Part 2**Berichtigungen zu den Seebüchern/*Corrections to nautical publications***

(Gültig bis zur nächsten Ausgabe)

(Valid till next edition)

4001 Leuchtuerverzeichnis, südwestliche Ostsee 2019

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/19) 22/19

4003 Leuchtuerverzeichnis, südöstliche Nordsee 2019

Berichtigung als Beilage in der Mitte des Heftes

(BSH N2/19) 22/19

Teil 3/Part 3 Mitteilungen/Notifications

* **DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See**

- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E
- b) 55° 00,00' N 007° 43,42' E
- c) 54° 15,00' N 007° 13,60' E

Vom 3. Juni bis 12. Juli 2019 finden jeweils von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit im o. g. Übungsgebiet ED-D 44/ED-D 46 Schießübungen der Deutschen Luftwaffe gegen geschleppte Luftziele statt.

* **DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea**

- d) 54° 15,00' N 006° 30,00' E
- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E

From 3 June until 12 July 2019 each Monday to Friday from 0800 to 1800 local time, the above exercise area ED-D 44/ED-D 46 is affected by firing exercises of the German Airforce against aerial towed targets.

(WSA Cuxhaven 44(T)/19) 22/19

Beilagen/*Enclosures***DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 33*****DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 33***

(BSH N2/19) 22/19

DE. BSH. Deckblätter zu den Karten. 40***DE. BSH. Blocks (Chartlets) for charts. 40***

(BSH N2/19) 22/19

DE. BSH. Deckblätter zum Lfv.***DE. BSH. Corrections to the List of Lights***

(BSH N2/19) 22/19

4001 Lfv. südwestliche Ostsee 2019

205280 C 1329	Warder Unterfeuer Mast, weiß (14 m), mit Δ rot	54°22,52' N 010°58,98' E	Iso.W.3s	13 m W 17 M Gleichgängig Verstärkt in der Rcht-L. 279,2° (WSA Lübeck 89/19) 2019-22
205281 C 1329.1	Warder Oberfeuer Mast, weiß (16 m), mit ∇ rot	54°22,53' N 010°58,83' E 195 m vom U-F.	Iso.W.3s	18 m W 17 M Gleichgängig Verstärkt in der Rcht-L. 279,2° (WSA Lübeck 89/19) 2019-22
212100 C 1402.5	Kühlungsborn, N-Mole, Kopf Mast, grün	54°09,23' N 011°46,41' E	F.G	6 m G 4 M Gelöscht (T) (WSA Stralsund 52/19) 2019-22

4003 Lfv. südöstliche Nordsee 2019

308820	NSB III Großtonne, gelb	54°40,88' N 006°45,02' E	Fl(5)Y.20s	Y (WSA Cuxhaven 43/19) 2019-22
---------------	-----------------------------------	-----------------------------	-------------------	--

